

MODRZEW (8) *sb m i f*

m (7), [f].

-w̄ (2), -(w) (2). ◊ o oraz e jasne.

sg *N* modrzew (3). ◊ [G modrzewiu.] ◊ *A* modrzew (1). ◊ *I* modrzewi(e)m (1). ◊ *L* modrzewiu (3).
Sł stp, *Cn notuje*, *Linde XVII – XVIII w.*

1. *bot. Larix Mill.*; modrzew, drzewo iglaste z rodziny sosnowatych (*Pinaceae*) o igłach opadających na zimę, posiada drewno cenione jako materiał budulcowy; *cedrus, larix Cn* (4) : Modrzew daie zliebje żywicę nad inŹe Zywicze flachetnieyŹą. *FalZioł* III 29c; *SienLek* Xxx4v; To Źą nálze zabáwy/ poki topor ostry W modrzewiu [w modrzeniu *KochDryas* 1639/164 (*Linde*)] nie námáca duŹe ktorey fioftry. *KochDryas* [A3]v; *SarnStat* 669; [*SienHerb* K4#; Terebintus drzewo inŹe ieŹt od Modrzewiu/ które ieŹt *Larix*. *Plinius* lib. 9. cap. 10 wypifuiác drzewá żywicę rodzące/ piątý rodzaj piŹe *Laricem* [...] á to [żywica barwy miodowej] ieŹt wŹytko w Modrzewiu *UrządowHerb* 354a; VŹtáwicznie Źielona Zimie y Lećie Modrzew/ iáko y Sosná [...] Zásię Terebintus drzewo/ iáko niŹéy wypifzemy/ niéma Źadnéy podobnoŹci z Modrzewiem. *UrządowHerb* 354a, 14b].

2. *bot. Pistacia terebinthus L. (Rost)*; drzewko terpentynowe, krzew lub drzewko z rodziny nanerczowatych (*Anacardiaceae*), występuje w krajach Źródziemnomorskich; przez nacięcie kory otrzymuje się pachnącá terpentynę zw. *chios*, zawierającá olejek eteryczny i żywicę (3) : *Terebinthus*, modrzew *BartBydg* 157.

a. W tłumaczeniu biblijnym jako odpowiednik łac. *quercus*, *dąb* lub *terebinthus*, drzewko terpentynowe (2) : zákopał ie [boŹki] Iakob pod modrzew [subter *quercum PolAnt Gen* 35/4; subter *terebinthum Vulg*; pod Terebintem (*marg*) pod dębem. H (–) *WujBib*] *BielKron* 16; Tego czáfu vmárłá Delborá mamká Rebeki/ pochowana ieŹt v Bethel pod modrzewiem [subter *quercum Vulg, PolAnt Gen* 35/8; pod dębem *WujBib*]. *BielKron* 16.

3. *n-loc* (1) :

Zestawienie: bibl. »Dolina Modrzewiu« = *Vallis terebinthi Vulg; Vallis Elah PolAnt* (1): Połóżyli Źie [Saul z ludem Źydowskim] w dolinie modrzewiu [do doliny *Therebinthu WujBib* 1.Reg 17/2]. *BielKron* 65v.

Cf [MODRZEŃ], MODRZEWINA